

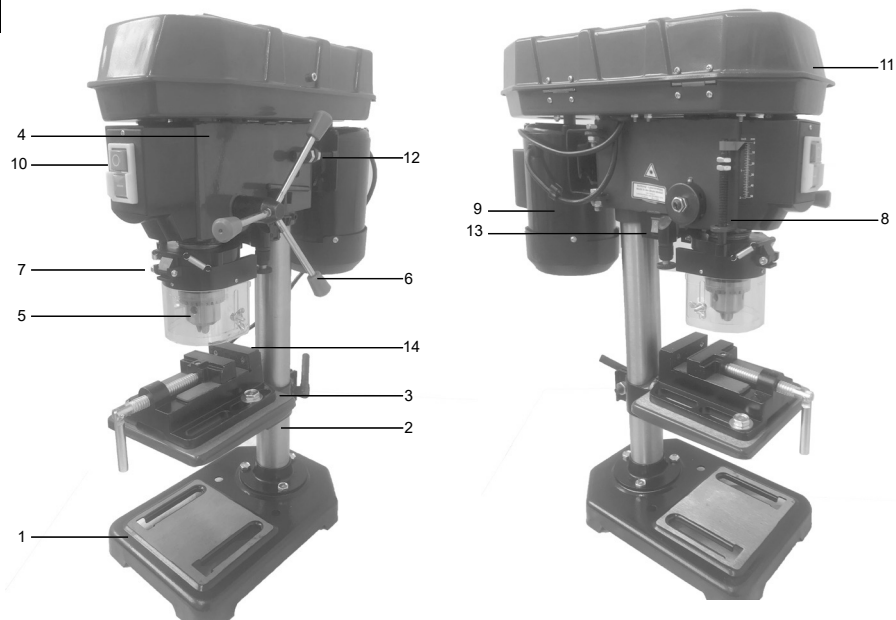
Art.Nr.
5906810901
AusgabeNr.
5906810901_0502
Rev.Nr.
16/04/2025



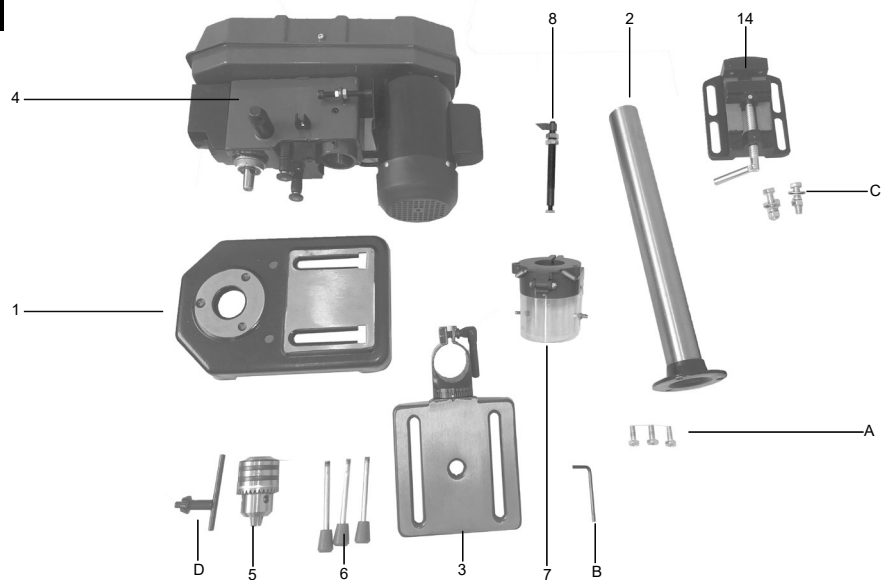
DP16VLS

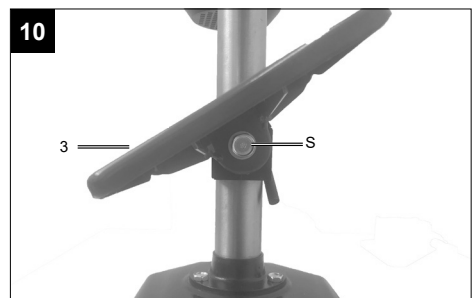
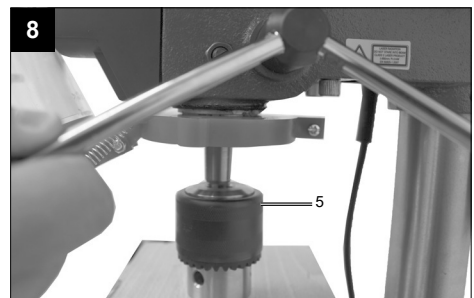
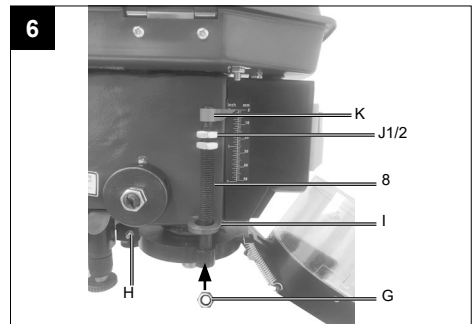
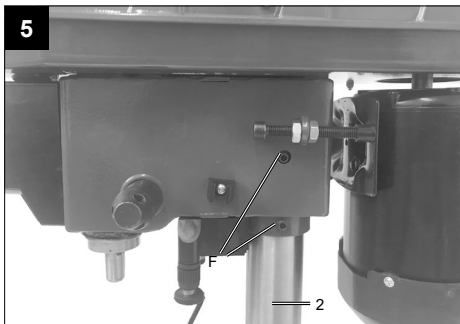
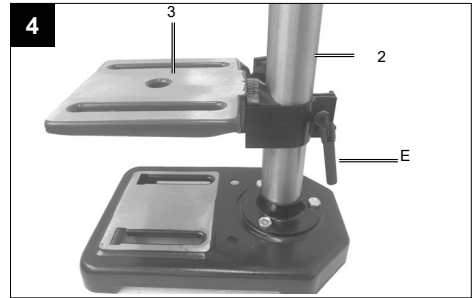
GB	Bench drill Translation of original instruction manual	5
RU	Настольный сверлильный станок Перевод оригинального руководства по эксплуатации	18

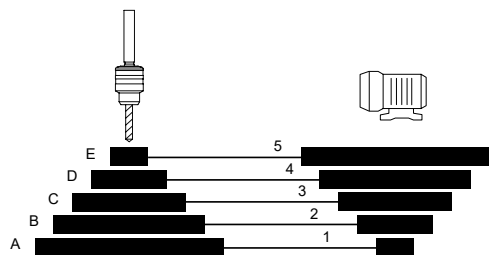
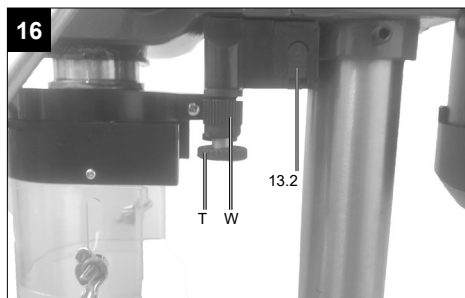
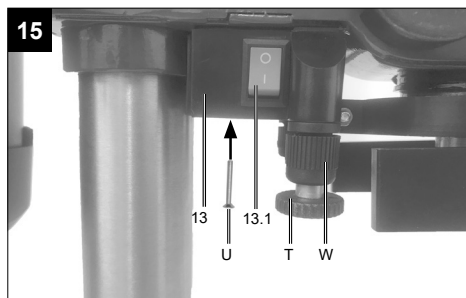
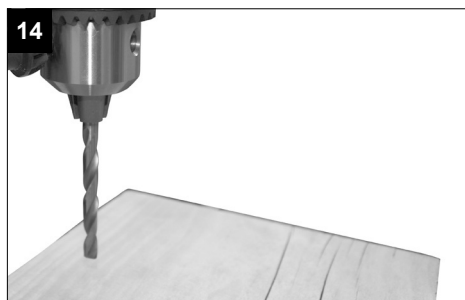
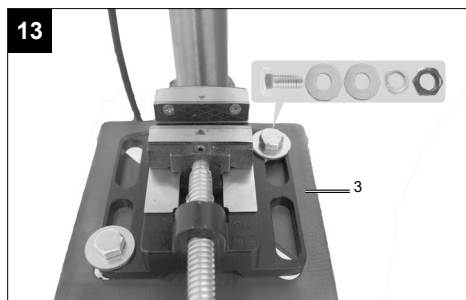
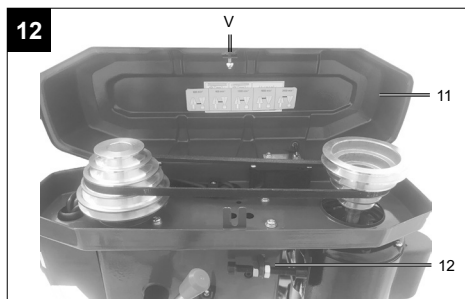
1



2







600 1/min	A	1
900 1/min	B	2
1300 1/min	C	3
1800 1/min	D	4
2650 1/min	E	5

Explanation of the symbols on the equipment

	Warning! Disregard results in a risk of death or injury, or damage to the tool!
	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Wear eye protection!
	Wear hearing protection!
	Wear breathing protection when generating dust!
	Do not wear long hair uncovered. Use a hair net.
	Do not wear gloves.
	Important! Laser radiation
	The product complies with the applicable European directives.

Table of contents:	Page:
1. Introduction	7
2. Device description	7
3. Scope of delivery	8
4. Intended use	8
5. Safety information.....	8
6. Technical data.....	10
7. Before starting the equipment	11
8. Montage	11
9. Operation	12
10. Transport.....	14
11. Cleaning and Servicing	14
12. Storage	15
13. Electrical connection	15
14. Disposal and recycling.....	16
15. Troubleshooting	17
16. Declaration of conformity	34

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

we hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 570,813/ VDE0113.

We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information.

The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety instructions contained in this operating manual and the specific regulations of your country, the technical rules generally accepted for the operation of machines of the same type must be observed.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

2. Device description

1. Base plate
2. Pillar
3. Drilling table
4. Machine head
5. Drill chuck
6. Grips
7. Drill chuck protection
8. Depth stop
9. Motor
10. On-Off switch
11. Belt protective hood
12. Counternuts for belt tension
13. Laser module
- 13.1 Laser on/off switch
- 13.2 Battery compartment cover
14. Vice

- A Hexagonal screw
- B 4 mm Allen key
- C Vice fastening screws
- D Drill chuck key
- E Table locking
- F Allen screws
- G Nut fastening, depth stop
- H Philips screw, chuck guard
- I Hole housing, depth stop
- J Nut, depth stop
- K Pointer, depth stop
- L Groove
- M Spring cap
- N Inner nut
- O Outer nut
- P Hub
- S Table locking
- T Laser set screw
- U Laser countersunk screw
- V Belt guard screw
- W Laser locknut

3. Scope of delivery

- Base plate
- Pillar
- Drilling table
- Machine head
- Drill chuck
- Drill chuck key
- Drill chuck protection
- Grips
- Depth stop
- 4 mm Allen key
- Accessory bag
- Laser module
- Operating manual

4. Intended use

The bench drill is designed for drilling in metal, wood, plastic and tiles.

Chuck clamping range: 1.5 - 13 mm.

The device is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The tool is not to be used by persons under the age of 16. Children over the age of 16 may use the tool except under supervision. The manufacturer is not liable for damage caused by an improper use or incorrect operation of this device.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

5. Safety information

General safety instructions for electric tools

⚠ WARNING! Read all safety instructions, information, illustrations and technical data for this electric tool. Failure to observe the following information and instructions can result in electric shock, fire and/or serious injuries.

Store all safety instructions and information for future reference.

The term "electric tool" used in the safety instructions refers to mains-powered electric tools (with a mains cable) or battery-powered electric tools (without a mains cable).

Workplace safety

- a) **Keep your work area clean and well-lit.** Disorganised or unlit work areas can result in accidents.
- b) **Do not work with the electric tool in an explosive environment where flammable liquids, gases or dusts may be located.** Electric tools produce sparks that may ignite dust or vapours.
- c) **Keep children and other people away while using the electric tool.** Distractions may cause you to lose control of the electric tool.

Electrical safety

- a) **The electrical tool's connection plug must fit into the socket.** The plug may not be modified in any way. Do not use an adaptor plug together with earthed electric tools. Unmodified plugs and suitable sockets reduce the risk of an electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed surfaces, such as pipes, heaters, ovens and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.
- c) **Keep electric tools away from rain and moisture.** Water entering an electric tool increases the risk of an electric shock.
- d) **Do not use the cable for another purpose, for example, carrying or hanging the electric tool or pulling the plug out of the socket.** Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving device parts. Damaged or coiled cables increase the risk of an electric shock.
- e) **If you work with an electric tool outdoors, only use extension cables that are also suitable for outdoor use.** Using an extension cable suitable for outdoor use reduces the risk of an electric shock.
- f) **If you cannot avoid using the electrical tool in a wet environment, use a fault-current circuit breaker.** Using a fault-current circuit breaker reduces the risk of an electric shock.

Safety of personnel

- a) **Remain attentive, pay attention to what you are doing and be sensible when working with electric tools. Do not use an electric tool if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of carelessness when using electrical tools can result in serious injuries.

- b) **Wear personal protective equipment and always wear safety goggles.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Avoid unintentional startup. Make sure that the electric tool is switched off before you connect it the power supply and/or battery, pick it up or carry it.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove the setting tools or spanners before switching on the electric tool.** A tool or spanner that is located in a rotating device part may result in injuries.
- e) **Avoid abnormal posture. Make sure that you have secure footing and always maintain your balance.** This will allow you to better control the electric tool in unexpected situations.
- f) **Wear suitable clothing. Do not wear wide clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothing, jewellery and long hair can be caught by moving parts.
- g) **If dust extraction and collection devices can be mounted, make sure that they are connected and used properly.** Using a dust extraction unit can reduce hazards caused by dust.
- h) **Do not allow yourself to be lulled into a false sense of security and do not ignore the safety rules for electric tools, even when you have used them many times and have become familiar with them.** Careless actions can result in serious injuries within a fraction of a second.
- d) **Keep unused electric tools out of the reach of children.** Do not let people use the electric tool who are not familiar with it or who have not read these instructions. Electric tools are dangerous if they are used by inexperienced people.
- e) **Maintain electric tools and tool attachments with care.** Check whether moving parts function properly and do not get stuck and whether parts are broken or are damaged and thus adversely affect the electric tool function. Have damaged parts repaired before using the electric tool. Many accidents are caused by poorly maintained electric tools.
- f) **Always keep cutting tools sharp and clean. Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges seize up less often and are easier to guide.**
- g) **Use electric tools, accessories, insertion tool, etc. according to these instructions.** Take the working conditions and the activity to be carried out into consideration. Using electric tools for applications other than the intended uses can lead to dangerous situations.
- h) **Keep the handles and gripping surfaces dry, clean and free of oil and grease.** Slippery handles and gripping surfaces prevent safe operation and control of the electrical tool in unforeseen situations.

Service

- a) **Only have your electric tool repaired by qualified specialists and only with original spare parts.** This ensures that safety of the electric tool is maintained.

Using and handling the electric tool

- a) **Do not overload the device.** Use the electric tool intended for your work. The suitable electric tool allows you to work better and more safely in the indicated power range.
- b) **Do not use an electric tool whose switch is defective. An electric tool that cannot be switched on or off is dangerous and must be repaired.**
- c) **Remove the plug from the socket and/or take out a removable battery before setting the device, changing insertion tool parts or putting the electric tool away.** These precautionary measures will prevent the electric tool from starting unintentionally.

Safety instructions for drills

- a) **The drill must be secured.** An incorrectly secured drill can move or topple and this can result in injuries.
- b) **The workpiece must be clamped or fastened to the workpiece support. Do not drill into workpieces that are too small to be securely clamped.** Holding the workpiece by hand can lead to injuries.
- c) **Do not wear gloves.** Gloves can be caught by rotating parts or drilling debris and thus cause injuries.
- d) **Keep your hands away from the drilling area whilst the electrical tool is running.** Contact with rotating parts or drilling debris can cause injuries.

- e) **The drill must be turning before it makes contact with the workpiece.** Otherwise, the drill bit can catch in the workpiece and this can result in an unexpected movement of the workpiece and cause injuries.
- f) **If the drill becomes jammed, stop pressing downwards and switch the electrical tool off. Investigate and rectify the cause of the jamming.** Jamming can result in an unexpected movement of the workpiece and can result in serious injuries.
- g) **Avoid long pieces of drill swarf by interrupting the downward pressure at regular intervals.** Sharp metal swarf can become tangled and lead to injuries.
- h) **Never remove drilling debris from the drilling area whilst the electrical tool is running. To remove swarf, move the drill away from the workpiece, switch off the electrical tool and wait until the drill has come to a standstill. Use an aid such as a brush or a hook to remove the swarf.** Contact with rotating parts or drilling debris can cause injuries.
- i) **The permissible rotational speed for drill bits with a rated speed must be at least as high as the highest speed cited on the electrical tool.** Accessories that rotate faster than permitted can break and fly off at high speed.



Attention: Laser radiation
Do not look into the beam
Laser class 2



Protect yourself and you environment from accidents using suitable precautionary measures!

- Do not look directly into the laser beam with unprotected eyes.
- Never look into the path of the beam.
- Never point the laser beam towards reflecting surfaces and persons or animals. Even a laser beam with a low output can cause damage to the eyes.
- Caution - methods other than those specified here can result in dangerous radiation exposure.
- Never open the laser module. Unexpected exposure to the beam can occur.

- The laser may not be replaced with a different type of laser.
- Repairs of the laser may only be carried out by the laser manufacturer or an authorised representative.
- Labelling and placement of warning stickers, see fig. 8 and 9.

⚠ WARNING! This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

Residual risks

Even if you use this electric power tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be eliminated. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:

- Lung damage if suitable dust protection mask is not worn.
- Hearing damage if suitable hearing protection is not worn.
- Damage to health resulting from hand/arm vibration if the device is used over an extended period of time or if it is not properly operated and maintained.

6. Technical data

Nominal input voltage	230-240V~/50 Hz
Power rating	350 W (S1) 500 W (S6 40%)
Motor speed	1450 min ⁻¹ 600 min ⁻¹ 900 min ⁻¹ 1300 min ⁻¹ 1800 min ⁻¹ 2650 min ⁻¹
Drill chuck mount	B16
Drill chuck	1,5 - 13 mm
Dimensions of drill table	160 x 160 mm
Angle adjustment of table	45°/0°/45°
Drill depth	50 mm
Pillar diameter	46 mm
Height	600 mm

Base area	290 x 190 mm
Weight	13,5 kg
Laser class	II
Wavelength of laser	650 nm
Laser output	< 1 mW

*S6 40% = Continuous periodic operation duty with a duty cycle of 40% (4,0 min based on a 10 minute period)

Noise and vibration values

The total noise values determined in accordance with EN 62841.

Sound pressure level L_{pA}	70,8 dB
Uncertainty K_{pA}	3 dB
Sound power level L_{WA}	83,8 dB
Uncertainty K_{WA}	3 dB

Wear hearing protection.

The effects of noise can cause a loss of hearing. Total vibration values (vector sum - three directions) determined in accordance with EN 62841.

Vibration emission value ah	1.6 m/s ²
Uncertainty K	1.5 m/s ²

The specified vibration value was established in accordance with a standardized testing method. It may change according to how the electric equipment is used and may exceed the specified value in exceptional circumstances.

The specified vibration value can be used to compare the equipment with other electric power tools.

The specified vibration value can be used for initial assessment of a harmful effect.

7. Before starting the equipment

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

⚠ ATTENTION

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

8. Montage

Column and machine foot (Fig. 3)

1. Set the machine foot (1) down on the ground or the workbench.
2. Place the column (2) on the base plate so that the holes on the column (2) align with the holes on the base plate (1).
3. Screw the hexagonal screws (A) to fasten the column into the base plate and tighten them using a hexagon spanner.

Table and pillar (Fig. 4)

1. Slide the drilling table (3) onto the pillar (2). Position the table directly above the base plate.
2. Install the table bolting (E) in the table unit from the left side and tighten it.

Machine head and pillar (Fig. 5)

1. Place the machine head (4) onto the pillar (2).
2. Put the spindle of the drilling machine with the table and the base plate in the cover and fasten the 2 Allen screws (F).

Drill chuck protection with depth stop (Fig. 6)

1. Fit the chuck guard (7) on the spindle tube and tighten the Philips screw (H).
2. Unfold the chuck guard (7).
3. Remove the nut (G) from the depth stop rod (8).
4. Guide the depth stop rod through the hole (I) on the machine head (4).
5. Fasten the depth stop rod (8) with the nut (G) in the hole of the chuck guard (7).
6. Turn the pointer on the depth stop rod (8) to the scale on the machine head (4).

The nuts (J) act to limit the depth.

Feed handles to the shaft hub (Fig. 7)

1. Screw the feed handles (6) tightly into the threaded holes in the hub.

Installing the chuck (Fig. 8)

1. Clean the conical hole in the chuck (5) and the spindle cone with a clean piece of fabric. Make sure there are no foreign particles sticking to the surfaces. The slightest piece of dirt on any of these surfaces will prevent the chuck from seating properly. This will cause the drill bit to wobble. If tapered hole in the chuck is extremely dirty, use a cleaning solvent on the clean cloth.
2. Push the chuck up on the spindle nose as far as it will go.
3. Turn chuck sleeve clockwise (when viewed from above) and open jaws in chuck completely.
4. Place a piece of wood on the machine table and lower the spindle onto the piece of wood. Press firmly to ensure that the food sits exactly.

Installing laser module (Fig. 15, 16)

Fasten the laser module (13) with the countersunk screw (U) onto the machine head (4) as shown in the figures. Make sure the plastic pin on the laser module sits in the hole without thread.

Fastening radial drill press to supporting surface

For your own safety, screw connection on a workbench or similar is strongly recommended.

⚠ Warning:

All the necessary adjustments for the good working of your drill press have been done at the factory. Please do not modify them. However, because of a normal wear and tear of your tool, some readjustments might be necessary.

9. Operation

⚠ Attention!

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

⚠ Warning:

If you are not familiar with this kind of machine, take advice from an experienced person. In any case you should have read and understood the safety and operational instruction before attempting to operate this product.

Pivoting the table (Fig. 10)

1. To bring the table (3) to the inclined position, release the table locking (S) and adjust the desired table angle.
2. Re-tighten the table locking.

Adjusting table height (Fig. 11)

1. Loosen the table support lock handle (E).
2. Adjust the table (3) to the desired height.
3. Re-tighten the table locking (E).
4. Note: It is better to lock the table to the column in a position so that the tip of the drill bit is just slightly above the top of the workpiece.

Choosing speed and tensioning belt (Fig. 12)

Note! Pull power plug!

You can set different spindle speeds on your pillar drilling machine:

1. Once you have switched off the device, you can open the belt guard (11). Loosen the screw (V) and open the belt guard (11). All adjustment options for the spindle speed are available in the machine's belt guard (11)
2. Loosen the drive belt on the right side of the machine head by unfastening the locking nuts (12) on both sides. Pull the right side of the motor in the direction of the spindle to loosen the v-belt. Tighten the counternuts again (12).
3. Attach the v-belt to the corresponding belt pulleys. The belt must always run straight.
4. Loosen the counternuts (12) and press the right side of the engine back, in order to tension the V-belt again.
5. Tighten the counternuts again (12). Belt should deflect approximately 13 mm $-1/2"$ -by thumb pressure at mid-point of belt between pulleys.
6. Close the belt guard (11).
7. If belt slips while drilling readjust belt tension.

Tip: Safety switch

If you wish to set the speed, you must open the belt guard (11). The device switches off immediately to avoid the risk of injuries.

Removing the chuck

Open jaws of chuck as wide as they go by turning chuck sleeve anticlockwise.

Carefully tap chuck with mallet in one hand while holding chuck in other hand to prevent dropping it when released from spindle nose.

Fitting tools to the drill chuck

Make sure that the power plug is removed from the socket-outlet before changing tools.

Only cylindrical tools with the stipulated maximum shaft diameter may be clamped in the drill chuck (5). Only use a tool that is sharp and free of defects. Do not use tools whose shaft is damaged or which are deformed or flawed in any other way. Use only accessories and attachments that are specified in the operating instructions or have been approved by the manufacturer.

Using the drill chuck

Your drill is equipped with a gear-toothed drill chuck (5). In order to insert a drill bit, first fold the chuck guard (7) up, then insert the drill bit and tighten the chuck (5) with the chuck key (D) supplied. Pull out the chuck key (D). Ensure that the clamped tool is firmly seated.

⚠ Important!

Do not leave the chuck key in the clamp hole.

Doing so will cause the chuck key to be catapulted out, which could cause injury.

Depth scale method (Fig. 6)

Note: For this method, with the spindle in its upper position the tip of the drill bit must be just slightly above the top of the workpiece.

1. Switch off the machine, lower the drill so far until the indicator points at the desired drilling depth of the depth scale.
2. Turn the lower nut (J2) to the hole (I) stop.
3. Lock the top nut (J1) against the bottom nut (J2).
4. The chuck and the drill bit will now be stopped after traveling downward the distance selected on the depth scale.

Clamping the workpiece (Fig. 13, 14)

As a general rule, use a machine vice or another suitable clamping device to lock a workpiece into position.

Never hold the workpiece in place with your hand!

When drilling, the workpiece should be able to travel on the drill table (3) for self-centering purposes. Ensure that the workpiece cannot rotate. This is best achieved by placing the workpiece/machine vice on a sturdy block.

⚠ Important!

Sheetmetal parts must be clamped in to prevent them from being torn up. Properly set the height and angle of the drill table for each workpiece. There must be enough distance between the upper edge of the workpiece and tip of the drill bit.

Positioning table and workpiece (Fig. 14)

Always place a piece of back up material ('wood, plywood...') on the table underneath the workpiece. This will prevent splintering or making a heavy burr on the underside of the workpieces as the drill bit breaks through. To keep the back up material from spinning out of control it must contact the left side of the column as illustrated.

⚠ Warning:

To prevent the workpiece or the backup material from being torn from your hand while drilling, position them to the left side of the column. If the workpiece or the backup material are not long enough to reach the column, clamp them to the table. Failure to do this could result in personal injury.

Note: For small pieces that cannot be clamped to the table, use a drill press vise.

The vice must be clamp or bolt to the table to avoid injury from spinning work and vise or tool breakage.

Mounting the machine vice on the drilling table

Fasten the machine vice using the screws, washers and nuts provided, as shown in Fig. 13.

Using the laser (Fig. 15, 16)

Replacing the battery:

Switch off the laser. Remove the battery compartment cover (13.2). Remove the batteries and replace with new batteries.

To switch on:

Move the ON/OFF switch (13.1) to the "I" position to switch on the laser.

Two laser lines are projected on the workpiece and intersect at the centre of the drill tip contact point.

To switch off:

Move the ON/OFF switch (13.1) to the "0" position.

Working speeds

Ensure that you drill at the proper speed. Drill speed is dependent on the diameter of the drill bit and the material in question.

The table below acts as a guide for selecting the proper speed for various materials.

The drill speeds specified are merely suggested values.

Drill bit Ø	Cast iron	Steel	Iron	Aluminium	Bronze
3	2550	1600	2230-240	9500	8000
4	1900	1200	1680	7200	6000
5	1530	955	1340	5700	4800
6	1270	800	1100	4800	4000
7	1090	680	960	4100	3400
8	960	600	840	3600	3000
9	850	530	740	3200	2650
10	765	480	670	2860	2400
11	700	435	610	2650	2170
12	640	400	560	2400	2000
13	590	370	515	2200	1840
14	545	340	480	2000	1700
16	480	300	420	1800	1500

Countersinking and centre-drilling

With this table drill, you can also countersink and centre-drill. Please observe that countersinking should be performed at the lowest speed, while a high speed is required for centre-drilling.

Drilling wood

Please note that sawdust must be properly evacuated when working with wood, as it can pose a health hazard. Ensure that you wear a suitable dust mask when performing work that generates dust.

10. Transport

The machine may only be lifted and transported on the belt box and on the frame plate. Never lift it by the guards or adjusting handles for transport. For transport, the machine must be disconnected from the mains.

11. Cleaning and Servicing

Pull the mains plug before any adjustments, maintenance or repair.

⚠ Have any work on the device that is not described in this instruction guide performed by a professional. Only use original parts. Allow the device to cool off before any maintenance or cleaning is undertaken.

There is a risk of burning!

Always check the device before using it for obvious defects such as loose, worn or damaged parts, correct the positioning of screws or other parts. Exchange the damaged parts.

- Do not use any cleaning agents or solvents. Chemical substances can etch the plastic parts of the device. Never clean the device under running water.
- Thoroughly clean the device after every use.
- Clean the ventilation openings and the surface of the device with a soft brush or cloth.
- Remove chips, dust and dirt with a vacuum cleaner if necessary.
- Lubricate moving parts regularly.
- Do not allow lubricants to come into contact with switches, V-belts, pulleys and drill lifting arms.

⚠ WARNING:

Always unplug our tool from power source before any adjustment“.

Setting the laser (Fig. 15, 16)

The laser (13) forms a crosshair in the centre of the drill. If the laser line does not meet in the centre of the drill, the laser must be adjusted.

The laser can be adjusted via the adjusting screws (T). Clamp a drill bit in the chuck (5).

Position the drilling table (3) as close as possible to the drill.

Loosen the locknuts (W).

It is possible to adjust the laser lines by turning the adjustment screws (T).

Set the laser lines such that they cross in the middle of the drill tip.

Adjusting the spindle retaining spring (Fig. 9)

It may be necessary for the spindle retaining spring to be adjusted because of changed tension, making the spindle return too quickly or too slowly.

1. To provide more space, lower the table.
2. Work on the left side of the drill.
3. Put a screwdriver in the front lower notch (L), keeping it in place.

4. Remove the outer locknut (O) with a flat spanner (SW16).
5. Leaving the screwdriver in the notch, loosen the inner locknut (N) until the cut-out is released from the boss (P).

WARNING! Spring is under tension!

6. Using the screwdriver, carefully turn the spring cap (M) anti-clockwise until you can press the notch into the boss (P).
7. Lower the spindle to the lowest position and hold the spring cap (M) in place. When the spindle moves up and down as desired, retighten the inner locknut (N).
8. If it is too loose, repeat steps 3-5. If it is too tight, repeat in reverse order.
9. Using a flat spanner, tighten the outer locknut (O) against the inner locknut (N).

NOTE: Do not over-tighten and do not restrict the movement of the spindle!

Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts*: carbon brushes; V-belts, batteries, bits

* Not necessarily included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

12. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-proof place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C. Store the electrical tool in its original packaging.

Cover the electrical tool in order to protect it from dust and moisture.

Store the operating manual with the electrical tool.

13. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Important information

In the event of an overloading the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Passage points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage. Check the electrical connection cables for damage regularly. Make sure that the connection cable does not hang on the power network during the inspection. Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables of the same designation.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor:

- The mains voltage must be 230-240 V~.
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².
- Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Anschlussart X

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate

14. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Old batteries or rechargeable batteries that are not permanently installed in the old unit must be removed before handing them in! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.

- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

Information on the battery act [BattG]



Old batteries and rechargeable batteries do not belong in household waste, but must be collected or disposed of separately!

- For safe removal of primary batteries or rechargeable batteries from the electrical appliance and for information on their type or chemical system, please refer to the additional information in the operating or assembly instructions.
- Owners or users of primary batteries and rechargeable batteries are legally obliged to return them after use. The return is limited to household quantities.
- Old batteries may contain pollutants or heavy metals that can harm the environment or human health. Recycling old batteries and using the resources they contain helps to protect these two important issues.
- The symbol of the crossed-out dustbin means that primary batteries and rechargeable batteries must not be disposed of with household waste.
- If the signs Hg, Cd or Pb are also located below the dustbin symbol, this stands for the following:
 - Hg: Battery contains more than 0.0005% mercury
 - Cd: Battery contains more than 0.002% cadmium
 - Pb: Battery contains more than 0.004% lead
- Rechargeable batteries and primary batteries can be returned free of charge to the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Sales points for primary batteries and rechargeable batteries
 - Take-back points of the common take-back system for old device batteries
 - Take-back point of the manufacturer (if not a member of the common take-back system)
- These statements are only valid for rechargeable batteries and primary batteries sold in the countries of the European Union and subject to the European Directive 2006/66/EC. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of rechargeable batteries and primary batteries.

15. Troubleshooting

Trouble	Problem	Remedy
Quill returns too slowly or too quickly	Spring has improper tension.	Adjust spring tension. See "Adjusting the spindle retaining spring".
Chuck will not stay attached to spindle. It will falls off when trying to install.	Dirt, grease or oil on the tapered surface of the spindle or of the chuck.	Use household detergent to clean the surfaces of spindle and chuck. See "Installing the chuck".
Noisy operation	Incorrect belt tension	Adjust belt tension. See "Choosing speed and tensioning belt".
	Dry spindle.	Test spindle.
	Loose spindle pulley.	Check tightness of retaining nut on pulley and tighten, if necessary.
	Loose motor pulley.	Tighten set screw in motor pulley.
Wood splinters on underside of the drill.	No suitable material beneath workpiece.	Use suitable material. See "Positioning table and workpiece".
Workpiece torn loose from hand.	Workpiece not supported or clamped properly.	Support workpiece or clamp it.
Drill bit burns.	Incorrect speed.	Change speed. See "Choosing speed and tensioning belt".
	Chips not coming out of hole.	Retract drill bit frequently to remove chips.
	Dull drill bit.	Resharpener drill bit.
	Feed too slow.	Increase feed rate.
Drill leads off or hole is not round.	Hard grain in wood or lengths of cutting lips and/or angle not equal.	Resharpener drill bit.
	Bent drill bit.	Replace drill bit.
Drill bit binds in workpiece.	Work piece pinching drill bit or excessive feed pressure.	Support workpiece or clamp it. See "Positioning table and workpiece".
	Improper belt tension.	Adjust belt tension. See "Choosing speed and tensioning belt".
Excessive drill bit run-out or wobble.	Bent drill bit	Use a straight drill bit.
	Worn spindle bearings.	Replace bearings.
	Drill bit not clamped centrally in chuck.	Check the centring of the drill. See "Installing drill bits".
	Chuck not properly installed.	Install chuck properly. See "Installing the chuck".

Значение символов на оборудовании

	Предупреждение! Несоблюдение этого требования может привести к смерти, травме или повреждению инструмента!
	Перед использованием устройства внимательно прочтите руководство по эксплуатации и инструкции по технике безопасности. Строго соблюдайте все инструкции при работе с устройством!
	Используйте защитные очки!
	Используйте защиту органов слуха!
	Если работа сопровождается образованием пыли, используйте средства защиты органов дыхания!
	Убирайте длинные волосы. Используйте сетку для волос.
	Не надевайте перчатки.
	Важно! Лазерное излучение
	Изделие соответствует применимым европейским директивам.

содержание:
страница:

1.	Введение	20
2.	Описание устройства.....	20
3.	Комплект поставки	21
4.	Предполагаемое использование	21
5.	Информация по безопасности	21
6.	Технические данные	24
7.	Перед запуском оборудования.....	25
8.	Монтаж.....	25
9.	Эксплуатация	26
10.	Транспортировка	28
11.	Очистка и техническое обслуживание	28
12.	Хранение	29
13.	Электрическое подключение.....	29
14.	Утилизация и переработка.....	30
15.	Устранение неисправностей.....	32
16.	Декларация о соответствии	34

1. Введение

Производитель:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ихенхаузен

Уважаемый клиент!

Мы надеемся, что использование нового инструмента приносит вам удовольствие и помогает добиться успеха.

Примечание:

В соответствии с действующим законодательством об ответственности за качество продукции производитель данного изделия не несет ответственности за ущерб, нанесенный изделию или вызванный изделием, возникший в результате:

- неправильного обращения,
- несоблюдения данного руководства по эксплуатации;
- ремонта третьими лицами, а не авторизованными специалистами по обслуживанию;
- установки неоригинальных запасных частей или использования неоригинальных компонентов при замене запасных частей;
- применения не по назначению;
- выхода из строя электрической системы, произошедший из-за несоблюдения электрических правил и норм VDE 0100, DIN 570,813 / VDE0113.

Рекомендации:

Перед установкой и первым использованием устройства внимательно прочтите весь текст руководства по эксплуатации.

Руководство по эксплуатации призвано помочь пользователю ознакомиться с машиной и воспользоваться возможностями ее применения в соответствии с рекомендациями.

В руководстве по эксплуатации включены важные инструкции по безопасной, правильной и экономичной эксплуатации машины, по предотвращению опасностей, по минимизации затрат на ремонт и простоев, а также по повышению надежности и продлению срока службы машины.

Помимо правил техники безопасности, изложенных в руководстве по эксплуатации, вы также должны соблюдать правила, применимые к эксплуатации машины в вашей стране.

Всегда держите упаковку с руководством по эксплуатации вместе с электроинструментом и храните его в пластиковом чехле для защиты от грязи и влаги. Внимательно читайте руководство по эксплуатации перед каждым использованием машины и тщательно следуйте изложенной в нем информации.

Эксплуатировать машину могут только лица, прошедшие инструктаж по эксплуатации машины и проинформированные о связанных с ней опасностях. Эту машину могут использовать лица, достигшие установленного минимального возраста.

Помимо инструкций по технике безопасности, содержащихся в настоящем руководстве по эксплуатации, и специальных норм вашей страны, необходимо также соблюдать общепризнанные технические правила, касающиеся эксплуатации машин подобного типа.

Мы не несем ответственности за ущерб или несчастные случаи, возникшие из-за несоблюдения настоящих инструкций и информации по технике безопасности.

2. Описание устройства

1. Опорная плита
2. Столб
3. Сверильный стол
4. Головка машины
5. Патрон сверла
6. Ручки
7. Защита патрона сверла
8. Ограничитель глубины
9. Двигатель
10. Переключатель
11. Защитный кожух для ремня
12. Контргайки для натяжения ремня
13. Лазерный модуль
- 13.1 Переключатель лазера
- 13.2 Крышка батарейного отсека
14. Тиски

- A Шестигранный винт
- B Шестигранный ключ 4 мм
- C Крепежные винты тисков
- D Ключ для патрона сверла
- E Блокировка стола
- F Шестигранные винты
- G Гайка крепления, ограничитель глубины
- H Крестообразный винт, защитный кожух патрона
- I Корпус с отверстием, ограничитель глубины

J	Гайка, ограничитель глубины
K	Индикатор, ограничитель глубины
L	Канавка
M	Колпачок пружины
N	Внутренняя гайка
O	Внешняя гайка
P	Ступица
S	Блокировка стола
T	Лазерный установочный винт
U	Винт с лазерной потайной головкой
V	Защитный винт ремня
W	Лазерная контргайка

3. Комплект поставки

- Опорная плита
- Столб
- Сверлильный стол
- Головка машины
- Патрон сверла
- Ключ для патрона сверла
- Защита патрона сверла
- Ручки
- Ограничитель глубины
- Шестигранный ключ 4 мм
- Сумка для аксессуаров
- Лазерный модуль
- Руководство по эксплуатации

4. Предполагаемое использование

Настольный сверлильный станок предназначен для сверления отверстий в металле, дереве, пластике и плитке.

Диапазон зажима патрона: 1,5 - 13 мм

Устройство предназначено для самостоятельного использования. Оно не предназначено для интенсивного коммерческого использования. Инструмент не предназначен для использования лицами моложе 16 лет. Детям старше 16 лет разрешается пользоваться инструментом только под присмотром. Производитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неправильным использованием или неправильной эксплуатацией данного устройства.

Обратите внимание, что наше оборудование не предназначено для использования в коммерческих, торговых или промышленных целях.

Наша гарантия будет аннулирована, если оборудование будет использоваться в коммерческих, торговых или промышленных целях, а также в любых других аналогичных целях.

5. Информация по безопасности

Общие инструкции по технике безопасности при работе с электроинструментами

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ознакомьтесь со всей инструкцией по технике безопасности, информацией, иллюстрациями и техническими данными для этого электроинструмента. Несоблюдение приведенных ниже информации и инструкции может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам.

Сохраните все инструкции по технике безопасности и информацию для дальнейшего использования.

Термин «электроинструмент», используемый в инструкциях по технике безопасности, относится к электроинструментам, работающим от сети (с сетевым кабелем) или от аккумулятора (без сетевого кабеля).

Безопасность на рабочем месте

- Содержите свое рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение.** Неорганизованные или неосвещенные рабочие зоны могут стать причиной несчастных случаев.
- Не работайте с электроинструментом во взрывоопасной среде, где могут находиться легковоспламеняющиеся жидкости, газы или пыль.** Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
- Не допускайте детей и других лиц к изделию во время его использования.** Отвлекающие факторы могут привести к потере контроля над электроинструментом.

Электробезопасность

- Вилка электроинструмента должна входить в розетку.** Вилка не может быть изменена каким-либо образом. Не используйте вилку адаптера вместе с заземленными электроинструментами. Использование немодифицированных вилок и подходящих розеток снижают риск поражения электрическим током.

- b) Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, обогреватели, плиты и холодильники. Если ваше тело заземлено, существует повышенный риск поражения электрическим током.
- c) Берегите электроинструменты от дождя и влаги. Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.
- d) Не используйте кабель для других целей, например, для переноски или подвешивания электроинструмента или для вытаскивания вилки из розетки. Держите кабель вдали от источников тепла, масла, острых краев или движущихся частей устройства. Поврежденные или скрученные кабели увеличивают риск поражения электрическим током.
- e) Если вы работаете с электроинструментом на открытом воздухе, используйте только те удлинители, которые также подходят для использования на открытом воздухе. Использование удлинительного кабеля, подходящего для использования на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
- f) Если вы не можете избежать использования электроинструмента во влажной среде, используйте автоматический выключатель короткого замыкания. Использование автоматического выключателя защиты от короткого замыкания снижает риск поражения электрическим током.

Безопасность персонала

- a) Сохраняйте бдительность, обращайте внимание на то, что вы делаете и будьте благоразумны при работе с электроинструментами. Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств. Небрежность при использовании электроинструментов может привести к серьезным травмам.
- b) Используйте средства индивидуальной защиты и всегда надевайте защитные очки. Защитные средства, такие как защитная пылевая маска, нескользящая защитная обувь, каска или защита органов слуха, используемые в соответствующих условиях, позволят снизить риск получения травм.

- c) Избегайте случайного запуска. Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или аккумулятору, а также перед тем, как поднять или перенести его, убедитесь, что электроинструмент выключен. При переноске электроинструментов не держите палец на переключателе и не подавайте питание на электроинструменты, у которых переключатель находится в положении «включено». Это может привести к несчастным случаям.
- d) Перед включением электроинструмента снимите установочные инструменты или гаечные ключи. Попадание инструмента или гаечного ключа во вращающуюся часть устройства может привести к травмам.
- e) Избегайте неправильной позы. Убедитесь, что вы устойчиво стоите на ногах и всегда сохраняете равновесие. Это позволит вам лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- f) Надевайте подходящую одежду. Не надевайте широкую одежду и украшения. Держите волосы, одежду и перчатки подальше от движущихся частей. Свободная одежда, украшения и длинные волосы могут зацепиться за движущиеся части.
- g) Если есть возможность установки устройств для удаления и сбора пыли, убедитесь, что они подключены и используются правильно. Использование устройства для удаления пыли может снизить опасность, вызванную пылью.
- h) Не позволяйте себе поддаваться ложному чувству безопасности и не игнорируйте правила безопасности при работе с электроинструментами, даже если вы много раз ими пользовались и хорошо с ними знакомы. Неосторожные действия могут привести к серьезным травмам за доли секунды.

Использование и обращение с электроинструментом

- a) Не перегружайте устройство. Используйте электроинструмент, предназначенный для вашей работы. Подходящий электроинструмент позволит вам работать лучше и безопаснее в указанном диапазоне мощности.

- b) Не пользуйтесь электроинструментом, переключатель которого неисправен. Электроинструмент, который нельзя включить или выключить, опасен и должен быть отремонтирован.
- c) Перед установкой устройства, заменой деталей вставного инструмента или удалением электроинструмента выньте вилку из розетки и/или извлеките аккумулятор. Эти меры предосторожности предотвратят непреднамеренное включение электроинструмента.
- d) Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте. Не позволяйте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не прочитали данные инструкции. Электроинструменты опасны, если ими пользуются неопытные люди.
- e) Бережно обращайтесь с электроинструментами и насадками к ним. Проверьте, правильно ли функционируют движущиеся части, не застревают ли они, а также нет ли поломок или повреждений, которые могут отрицательно повлиять на работу электроинструмента. Перед использованием электроинструмента отремонтируйте поврежденные детали. Многие несчастные случаи происходят из-за плохого обслуживания электроинструментов.
- f) Следите за тем, чтобы режущие инструменты оставались чистыми и острыми. Тщательно обслуживаемые режущие инструменты с острыми режущими кромками режут легче.
- g) Используйте электроинструменты, аксессуары, вставные инструменты и т. д. в соответствии с данными инструкциями. Примите во внимание условия труда и вид деятельности, который предстоит выполнить. Использование электроинструментов не по назначению может привести к опасным ситуациям.
- h) Держите ручки и поверхности захвата сухими, чистыми и свободными от масла и смазки. Скользкие ручки и поверхности захвата мешают безопасной эксплуатации электроинструмента и управлению им в непредвиденных ситуациях.

Обслуживание

- a) Ремонт вашего электроинструмента должен выполняться только квалифицированными специалистами и только с использованием оригинальных запасных частей. Это обеспечивает безопасность электроинструмента.

Инструкции по технике безопасности при работе с сверлами

- a) Сверло должно быть закреплено. Неправильно закрепленное сверло может сдвинуться или упасть, что может привести к травмам.
- b) Заготовка должна быть закреплена зажимом или зафиксирована на опоре. Не сверлите заготовки, размер которых слишком мал для надежного закрепления. Удерживание заготовки вручную может привести к травмам.
- c) Не надевайте перчатки. Перчатки могут попасть во вращающиеся части или сверлильную стружку и стать причиной травм.
- d) Держите руки подальше от зоны сверления во время работы электроинструмента. Контакт с вращающимися частями или строительной стружкой может привести к травмам.
- e) Сверло должно вращаться до того, как оно коснется заготовки. В противном случае сверло может застрять в заготовке, что может привести к ее неожиданному перемещению и стать причиной травм.
- f) Если сверло заклинило, прекратите нажимать вниз и выключите электроинструмент. Выясните и устраните причину заклинивания. Заклинивание может привести к неожиданному перемещению заготовки и стать причиной серьезных травм.
- g) Избегайте образования длинных кусков стружки, регулярно прерывая давление вниз. Острая металлическая стружка может запутаться и привести к травмам.
- h) Никогда не удаляйте сверлильную стружку из зоны сверления во время работы электроинструмента. Чтобы удалить стружку, отведите сверло от заготовки, выключите электроинструмент и дождитесь остановки сверла. Для удаления стружки используйте вспомогательное средство, например, щетку или крючок. Контакт с вращающимися частями или строительной стружкой может привести к травмам.

- i) Допустимая скорость вращения для сверл с номинальной скоростью должна быть не ниже максимальной скорости, указанной на электроинструменте. Аксессуары, вращающиеся быстрее допустимой скорости, могут сломаться и отлететь на большой скорости.



Внимание: Лазерное излучение. Не смотрите на луч лазера класса 2



Защитите себя и окружающую среду от несчастных случаев, приняв соответствующие меры предосторожности!

- Не смотрите прямо на лазерный луч без очков.
- Никогда не смотрите на путь луча.
- Никогда не направляйте лазерный луч на отражающие поверхности, людей или животных. Даже лазерный луч с низкой мощностью может вызвать повреждение глаз.
- Внимание! Применение методов, не указанных здесь, может привести к опасному радиационному облучению.
- Никогда не открывайте лазерный модуль. Может произойти неожиданное облучение луча.
- Лазер нельзя заменять другим типом лазера.
- Ремонт лазера может выполняться только производителем лазера или его уполномоченным представителем.
- Маркировка и размещение предупреждающих наклеек см. рис. 8 и 9.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Этот электроинструмент во время работы генерирует электромагнитное поле. При определенных обстоятельствах это поле может нарушить работу активных или пассивных медицинских имплантатов. Чтобы предотвратить риск серьезных или смертельных травм, мы рекомендуем лицам с медицинскими имплантатами проконсультироваться со своим врачом и производителем медицинского имплантата перед работой с электроинструментом.

Остаточные риски

Даже при использовании данного электроинструмента в соответствии со всеми инструкциями невозможно полностью исключить некоторые остаточные риски. В связи с конструкцией и компоновкой оборудования могут возникнуть следующие опасности:

- Повреждение легких, если не использовать подходящую защитную пылевую маску.
- Повреждение слуха, если не использовать подходящую защиту органов слуха.
- Вред здоровью в результате вибрации рук/кистей рук при длительном использовании устройства или при его неправильной эксплуатации и обслуживании.

6. Технические данные

Номинальное входное напряжение	230–240 В~/50 Гц
Номинальная мощность	350 Вт (S1) 500 Вт (S6 40%)
Скорость двигателя	1450 мин ⁻¹
Скорость на выходе	600 мин ⁻¹ 900 мин ⁻¹ 1300 мин ⁻¹ 1800 мин ⁻¹ 2650 мин ⁻¹
Крепление патрона сверла	B16
Патрон сверла	1,5 - 13 мм
Размеры сверлильного стола	160 x 160 мм
Регулировка угла наклона стола	45°/0°/45°
Глубина сверления	50 мм
Диаметр столба	46 мм
Высота	600 мм
Базовая зона	290 x 190 мм
Вес	13,5 кг
Класс лазера	II
Длина волны лазера	650 Нм
Выход лазера	< 1 мВт

*S6 40% = Непрерывный периодический режим работы с рабочим циклом 40% (4,0 мин на основе 10-минутного периода)

Значения шума и вибрации

Общие значения шума определены в соответствии с EN 62841.

Уровень звукового давления L_{pA}	70,8 дБ
Погрешность K_{pA}	3 дБ
Уровень звуковой мощности L_{WA}	83,8 дБ
Погрешность K_{WA}	3 дБ

Используйте защиту органов слуха.

Воздействие шума может привести к потере слуха. Общие значения вибрации (сумма векторов трех направлений) установлены в соответствии со стандартом EN 62841.

Значение виброизлучения a_c	1,6 м/с ²
Погрешность K	1,5 м/с ²

Указанное значение вибрации установлено в соответствии со стандартизированным методом испытаний. Оно может меняться в зависимости от того, как используется электрооборудование, и в исключительных случаях может превышать указанное значение.

Указанное значение вибрации можно использовать для сравнения оборудования с другими электроинструментами.

Указанное значение вибрации можно использовать для первичной оценки вредного воздействия.

7. Перед запуском оборудования

- Откройте упаковку и осторожно извлеките устройство.
- Снимите упаковочный материал, а также упаковочные и транспортировочные крепления (если таковые имеются).
- Проверьте полноту комплекта поставки.
- Проверьте устройство и его комплектующие на предмет повреждений, полученных при транспортировке.
- По возможности сохраните упаковку до истечения гарантийного срока.

⚠ ВНИМАНИЕ

Устройство и упаковочные материалы не являются игрушками! Не позволяйте детям играть с пластиковыми пакетами, пленкой и мелкими деталями! Существует риск проглатывания и удушья!

8. Монтаж

Стойка и основание станка (Рис. 3)

1. Поставьте основание машины (1) на землю или на верстак.
2. Установите стойку (2) на опорную плиту так, чтобы отверстия на стойке (2) совпали с отверстиями на опорной плите (1).
3. Вверните шестигранный винт (А), чтобы закрепить стойку в опорной плите, и затяните их с помощью шестигранного гаечного ключа.

Стол и столб (Рис. 4)

1. Установите сверлильный стол (3) на столб (2). Расположите стол непосредственно над опорной плитой.
2. Установите болт крепления стола (Е) в блок стола с левой стороны и затяните его.

Головка и столб станка (Рис. 5)

1. Установите головку станка (4) на столб (2).
2. Установите шпиндель сверлильного станка со столом и опорной плитой в крышку и закрепите 2 шестигранными винтами (F).

Защита патрона сверла с ограничителем глубины (Рис. 6)

1. Установите защитный кожух патрона (7) на трубку шпинделя и затяните крестообразный винт (H).
 2. Разверните защитный кожух патрона (7).
 3. Снимите гайку (G) со стержня ограничителя глубины (8).
 4. Проведите стержень ограничителя глубины через отверстие (I) на головке станка (4).
 5. Закрепите стержень ограничителя глубины (8) с помощью гайки (G) в отверстии защитного кожуха патрона (7).
 6. Поверните индикатор на стержне ограничителя глубины (8) к шкале на головке станка (4).
- Гайки (J) служат для ограничения глубины.

Ручки подачи к ступице вала (Рис. 7)

1. Плотнo вверните ручки подачи (6) в резьбовые отверстия в ступице.

Установка патрона (Рис. 8)

1. Очистите коническое отверстие в патроне (5) и конус шпинделя чистым куском ткани. Убедитесь, что на поверхностях нет посторонних частиц. Малейшее загрязнение на любой из

этих поверхностей помешает правильной посадке патрона. Это приведет к колебанию сверла. Если коническое отверстие в патроне сильно загрязнено, используйте чистящую ткань, смоченный чистящим средством.

- Надавите патроном на носик шпинделя как можно дальше.
- Поверните втулку патрона по часовой стрелке (если смотреть сверху) и полностью откройте челюсть в патроне.
- Положите кусок дерева на стол станка и опустите шпиндель на кусок дерева. Плотно прижмите, чтобы продукты легли ровно.

Установка лазерного модуля (Рис. 15, 16)

Закрепите лазерный модуль (13) с помощью винта с потайной головкой (U) на головке станка (4), как показано на рисунках.

Убедитесь, что пластиковый штифт на лазерном модуле находится в отверстии без резьбы.

Крепление радиально-сверлильного станка к опорной поверхности

Для вашей безопасности настоятельно рекомендуется использовать винтовое соединение на верстаке или в аналогичном месте.

⚠ Предупреждение:

Все необходимые регулировки для правильной работы вашего сверлильного станка были выполнены на заводе. Не изменяйте их. Однако из-за естественного износа вашего инструмента может потребоваться некоторая регулировка.

9. Эксплуатация

⚠ Внимание!

Перед первым использованием убедитесь, что изделие полностью собрано!

⚠ Предупреждение:

Если вы не знакомы с данным типом машин, обратитесь за консультацией к специалисту. В любом случае перед началом эксплуатации данного изделия вам следует прочитать и понять инструкцию по технике безопасности и эксплуатации.

Поворот стола (Рис. 10)

- Чтобы привести стол (3) в наклонное положение, отпустите фиксатор стола (S) и отрегулируйте желаемый угол наклона стола.

- Повторно затяните фиксатор стола.

Регулировка высоты стола (Рис. 11)

- Ослабьте ручку фиксатора опоры стола (E).
- Отрегулируйте стол (3) на желаемую высоту.
- Повторно затяните фиксатор стола (E).
- Примечание: Лучше закрепить стол на колонне в таком положении, чтобы сверло находилось чуть выше верхней части заготовки.

Выбор скорости и натяжения ремня (Рис. 12)

Примечание! Выньте вилку из розетки!

Вы можете установить различные частоты вращения шпинделя на вашем вертикально-сверлильном станке:

- После выключения устройства вы можете открыть защитный кожух ремня (11). Ослабьте винт (V) и откройте защитный кожух ремня (11). Все возможности регулировки скорости вращения шпинделя доступны в защитном кожухе ремня станка (11).
- Ослабьте приводной ремень с правой стороны головки станка, открутив стопорные гайки (12) с обеих сторон. Потяните правую сторону двигателя в направлении шпинделя, чтобы ослабить клиновой ремень. Снова затяните контргайки (12).
- Прикрепите клиновой ремень к соответствующим ременным шкивам. Ремень всегда должен двигаться прямо.
- Ослабьте контргайки (12) и нажмите на правую сторону двигателя назад, чтобы снова натянуть клиновой ремень.
- Снова затяните контргайки (12). Ремень должен отклониться примерно на 13 мм - 1/2 дюйма, при нажатии большим пальцем в средней точке ремня между шкивами.
- Закройте защитный кожух ремня (11).
- Если ремень проскальзывает во время сверления, отрегулируйте натяжение ремня.

Совет: Предохранительный переключатель

Если вы хотите установить скорость, вам необходимо открыть защитный кожух ремня (11). Устройство немедленно отключается во избежание риска травмы.

Снятие патрона

Раскройте челюсть в патроне максимально широко, повернув втулку патрона против часовой стрелки. Осторожно постучите по патрону молотком в одной

руке, удерживая патрон в другой, чтобы не допустить его падения при освобождении от носика шпинделя.

Установка инструментов в патрон сверла

Перед заменой инструментов убедитесь, что вилка вынута из розетки.

В патроне сверла (5) можно зажимать только цилиндрические инструменты с указанным максимальным диаметром вала. Используйте только острый и бездефектный инструмент. Не используйте инструменты, вал которых поврежден, деформирован или имеет какие-либо другие дефекты. Используйте только те принадлежности и насадки, которые указаны в руководстве по эксплуатации или одобрены производителем.

Использование патрона сверла

Ваша дрель оснащена патроном сверла с зубчатой передачей (5). Чтобы вставить сверло, сначала откиньте защитный кожух патрона (7), затем вставьте сверло и затяните патрон (5) с помощью входящего в комплект ключа патрона (D).

Вытащите ключ патрона (D).

Убедитесь, что зажатый инструмент надежно закреплен.

⚠ Важно!

Не оставляйте ключ патрона в отверстии зажима. Это приведет к выпадению ключа патрона, что может привести к травме.

Метод шкалы глубины (Рис. 6)

Примечание: При использовании этого метода, когда шпиндель находится в верхнем положении, кончик сверла должен находиться чуть выше верхней части заготовки.

1. Выключите станок, опустите сверло до тех пор, пока индикатор не укажет на желаемую глубину сверления на шкале глубины.
2. Поверните нижнюю гайку (J2) до упора в отверстие (I).
3. Зафиксируйте верхнюю гайку (J1) напротив нижней гайки (J2).
4. Теперь патрон и сверло будут остановлены после перемещения вниз на расстояние, выбранное на шкале глубины.

Зажим заготовки (Рис. 13, 14)

Как правило, для фиксации заготовки в нужном положении следует использовать станочные тиски или другое подходящее зажимное устройство.

Никогда не придерживайте заготовку на месте рукой!

При сверлении заготовка должна иметь возможность перемещаться по сверлильному столу (3) для самоцентрирования. Убедитесь, что заготовка не может вращаться. Лучше всего это достигается, поместив заготовку/станочные тиски на прочный блок.

⚠ Важно!

Детали из листового металла необходимо закрепить зажимами, чтобы предотвратить их разрыв. Правильно установите высоту и угол наклона сверлильного стола для каждой заготовки. Между верхним краем заготовки и кончиком сверла должно быть достаточное расстояние.

Позиционирование стола и заготовки (Рис. 14)

Всегда кладите запасной материал (дерево, фанеру...) на стол под заготовку. Это предотвратит раскалывание или образование крупных заусенцев на нижней стороне заготовки при прохождении сверла насквозь. Чтобы предотвратить неконтролируемое вращение запасного материала, он должен соприкасаться с левой стороной колонны, как показано на рисунке.

⚠ Предупреждение:

Чтобы заготовка или запасной материал не вырвались из рук во время сверления, расположите их с левой стороны колонны. Если длина заготовки или запасного материала недостаточна для того, чтобы дотянуться до колонны, закрепите их на столе. Несоблюдение этого требования может привести к травмам персонала.

Примечание: Для небольших деталей, которые невозможно закрепить на столе, используйте тиски сверлильного станка.

Тиски должны быть закреплены зажимом или болтами на столе, чтобы избежать травм при работе с заготовкой и поломки тисков или инструмента.

Установка тисков станка на сверлильный стол

Закрепите тиски станка с помощью винтов, шайб и гаек, входящих в комплект поставки, как показано на Рис. 13.

С помощью лазера (Рис. 15, 16)

Замена аккумулятора:

Выключите лазер. Снимите крышку батарейного отсека (13.2). Извлеките батареи и замените их новыми.

Для включения:

Чтобы включить лазер, установите переключатель (13.1) в положение «I».

Две лазерные линии проецируются на заготовку и пересекаются в центре точки контакта кончика сверла.

Для выключения:

Установите переключатель (13.1) в положение «0».

Рабочие скорости

Убедитесь, что вы сверлите с правильной скоростью. Скорость сверления зависит от диаметра сверла и обрабатываемого материала.

Приведенная ниже таблица служит руководством для выбора правильной скорости для различных материалов.

Указанные скорости сверления являются лишь рекомендуемыми значениями.

Диаметр сверла	Чугун	Сталь	Железо	Алюминий	Бронза
3	2550	1600	2230-240	9500	8000
4	1900	1200	1680	7200	6000
5	1530	955	1340	5700	4800
6	1270	800	1100	4800	4000
7	1090	680	960	4100	3400
8	960	600	840	3600	3000
9	850	530	740	3200	2650
10	765	480	670	2860	2400
11	700	435	610	2650	2170
12	640	400	560	2400	2000
13	590	370	515	2200	1840
14	545	340	480	2000	1700
16	480	300	420	1800	1500

Зенковка и сверление по центру

С помощью этого настольного сверла вы также можете выполнять зенковку и сверление по центру. Обратите внимание, что зенкование следует выполнять на минимальной скорости, тогда как для сверления по центру требуется высокая скорость.

Сверление древесины

Обратите внимание, что при работе с древесиной необходимо тщательно удалять опилки, поскольку они могут представлять опасность для здоровья. При выполнении работ, сопровождающихся образованием пыли, убедитесь, что вы надеваете подходящую респираторную маску.

10. Транспортировка

Поднимать и транспортировать станок можно только на ремennom конвейере и на пластине рамы. Никогда не поднимайте его за защитные кожуха или регулировочные ручки для транспортировки.

При транспортировке станок необходимо отключить от электросети.

11. Очистка и техническое обслуживание

Перед выполнением любых работ по регулировке, техническому обслуживанию или ремонту выньте вилку из розетки.

⚠ Любые работы с устройством, не описанные в данном руководстве по эксплуатации, должны выполняться профессионалом. Используйте только оригинальные детали. Перед выполнением технического обслуживания или очистки дайте устройству остыть. Существует риск ожогов!

Перед использованием всегда проверяйте устройство на наличие очевидных дефектов, таких как ослабленные, изношенные или поврежденные детали, исправьте положение винтов или других деталей. Замените поврежденные детали.

- Не используйте никаких чистящих средств или растворителей. Химические вещества могут вызывать травление пластиковых деталей устройства. Никогда не чистите устройство под проточной водой.
- Тщательно очищайте устройство после каждого использования.
- Очистите вентиляционные отверстия и поверхность устройства мягкой щеткой или тканью.
- При необходимости удалите стружку, пыль и грязь пылесосом.
- Регулярно смазывайте движущиеся части.

- Не допускайте попадания смазочных материалов на переключатели, клиновые ремни, шкивы и подъемные рычаги сверлильного оборудования.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Всегда отключайте инструмент от электропитания перед любой регулировкой.

Настройка лазера (Рис. 15, 16)

Лазер (13) формирует перекрестие в центре сверла. Если лазерная линия не совпадает с центром сверла, необходимо отрегулировать лазер.

Лазер можно отрегулировать с помощью регулировочных винтов (Т). Зажмите сверло в патроне (5).

Расположите сверлильный стол (3) как можно ближе к сверлу.

Ослабьте контргайку (W).

Можно регулировать лазерные линии, поворачивая регулировочные винты (Т).

Установите лазерные линии так, чтобы они пересеклись в центре кончика сверла.

Регулировка пружины крепления шпинделя (Рис. 9)

Может потребоваться регулировка пружины крепления шпинделя, из-за изменения натяжения, что приведет к слишком быстрому или слишком медленному возврату шпинделя.

1. Опустите стол ниже, чтобы освободить больше места.
2. Работайте с левой стороны сверла.
3. Вставьте отвертку в переднюю нижнюю выемку (L), удерживая ее на месте.
4. Снимите внешнюю контргайку (О) с помощью плоского гаечного ключа (SW16).
5. Оставив отвертку в выемку, ослабьте внутреннюю контргайку (N) до тех пор, пока вырез не выйдет из выступа (Р).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Пружина натянута!

6. С помощью отвертки, осторожно поверните колпачок пружины (М) против часовой стрелки, пока не сможете вдавить выемку в выступ (Р).
7. Опустите шпиндель в самое нижнее положение и удерживайте колпачок пружины (М) на месте. Когда шпиндель переместится вверх и вниз так, как вам нужно, снова затяните внутреннюю контргайку (N).
8. Если он слишком ослаблен, повторите шаги 3–5. Если будет слишком туго, повторите эту процедуру в обратном порядке.

9. С помощью плоского гаечного ключа, затяните внешнюю контргайку (О) против внутренней контргайки (N).

ПРИМЕЧАНИЕ: Не затягивайте слишком сильно и не ограничивайте движение шпинделя!

Информация по обслуживанию

Обратите внимание, что следующие детали данного изделия подвержены нормальному или естественному износу и поэтому их также необходимо использовать в качестве расходных материалов.

Изнашиваемые части*: угольные щетки, клиновые ремни, аккумуляторы, сверла

* может не входить в комплект поставки!

Запасные части и аксессуары можно приобрести в нашем сервисном центре. Для этого отсканируйте QR-код на обложке.

12. Хранение

Храните устройство и его принадлежности в темном, сухом, защищенном от мороза и недоступном для детей месте. Оптимальная температура хранения - от 5 до 30°C. Храните электроинструмент в оригинальной упаковке.

Накройте электроинструмент, чтобы защитить его от пыли и влаги.

Храните руководство по эксплуатации вместе с электроинструментом.

13. Электрическое подключение

Электрический двигатель установлен и готов к работе. Подключение соответствует применимым стандартам VDE и DIN. Электрическая сеть заказчика и используемый удлинительный кабель также должны соответствовать следующим правилам.

Важная информация

В случае перегрузки двигатель автоматически отключится. После периода охлаждения (время варьируется) двигатель можно снова включить.

Поврежденные электрические соединительные кабели

Изоляция электрических соединительных кабелей часто повреждается.

Это может происходить по следующим причинам:

- Точки прохода, где соединительные кабели проходят через окна или двери.
- Перегибы в местах неправильного крепления или прокладки соединительного кабеля.
- Места, где соединительные кабели были перебиты из-за наезда транспортного средства.
- Повреждение изоляции из-за выдергивания из настенной розетки.
- Трещины из-за старения изоляции.

Не используйте электрические соединительные кабели с такими дефектами, так как поврежденная изоляция представляет угрозу для жизни. Регулярно проверяйте электрические соединительные кабели на предмет повреждений. Во время проверки соединительный кабель не должен висеть на электросети. Электрические соединительные кабели должны соответствовать применимым стандартам VDE и DIN. Используйте соединительные кабели одного назначения.

Обозначение назначения соединительного кабеля является обязательным.

Электродвигатель переменного тока:

- Напряжение сети должно быть 230-240 В~.
- Удлинительные кабели длиной до 25 м должны иметь поперечное сечение 1,5 мм².
- Подключения и ремонтные работы на электрооборудовании могут выполнять только электрики.

Тип подключения X

Если соединительный кабель питания данного устройства поврежден, его необходимо заменить специальным соединительным кабелем, который можно приобрести у производителя или в его сервисной службе.

В случае возникновения вопросов, предоставьте следующую информацию:

- Тип тока для двигателя
- Данные машины — заводская табличка

14. Утилизация и переработка

Информация об упаковке



Упаковочные материалы подлежат вторичной переработке. Утилизируйте упаковку экологически безопасным способом.

Примечание в соответствии с Законом об электрическом и электронном оборудовании [ElektroG]



Отходы электрического и электронного оборудования не относятся к бытовым отходам. Их необходимо собирать и утилизировать отдельно!

- Старые батареи или аккумуляторы, которые не установлены постоянно в старом устройстве, необходимо извлечь перед их сдачей! Их утилизация регулируется законом о батареях.
- Владельцы или пользователи электрических и электронных устройств обязаны по закону вернуть их после использования.
- Конечный пользователь несет ответственность за удаление своих личных данных со старого устройства, которое подлежит утилизации!
- Символ перечеркнутого мусорного бака означает, что отработанное электрическое и электронное оборудование нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами.
- Отходы электрического и электронного оборудования можно сдать бесплатно в следующих местах:
 - Общие пункты утилизации или сбора (например, муниципальные промышленные зоны)
 - Точки продажи электроприборов (стационарные и онлайн), при условии, что продавцы обязаны принять их обратно или предлагают сделать это добровольно.
 - До трех отработанных электроприборов каждого типа с длиной ребра не более 25 сантиметров можно бесплатно вернуть производителю без предварительной покупки нового устройства у производителя или сдачи в другой авторизованный пункт приема в вашем районе.
 - Дополнительные условия возврата от производителей и дистрибьюторов можно получить в соответствующей службе поддержки клиентов.

- Если производитель доставляет новое электрическое устройство в частное домохозяйство, производитель может организовать бесплатный вывоз старого электрического устройства по запросу конечного пользователя. Для этого обратитесь в сервисный центр производителя.
- Данные заявления применимы только к устройствам, установленным и продаваемым в странах Европейского Союза и подпадающим под действие Европейской директивы 2012/19/ЕС. В странах за пределами Европейского Союза могут применяться иные положения относительно утилизации электрических и электронных приборов.
- Точки продаж исходных батарей и аккумуляторов
- Пункты возврата старых батарей устройств в рамках общей системы возврата
- Пункт возврата от производителя (если он не является участником общей системы возврата)
- Данные заявления действительны только для аккумуляторов и исходных батарей, продаваемых в странах Европейского Союза и подпадающих под действие Европейской директивы 2006/66/ЕК. В странах за пределами Европейского Союза могут применяться иные положения относительно утилизации аккумуляторов и исходных батарей.

Закон о батареях [BattG]

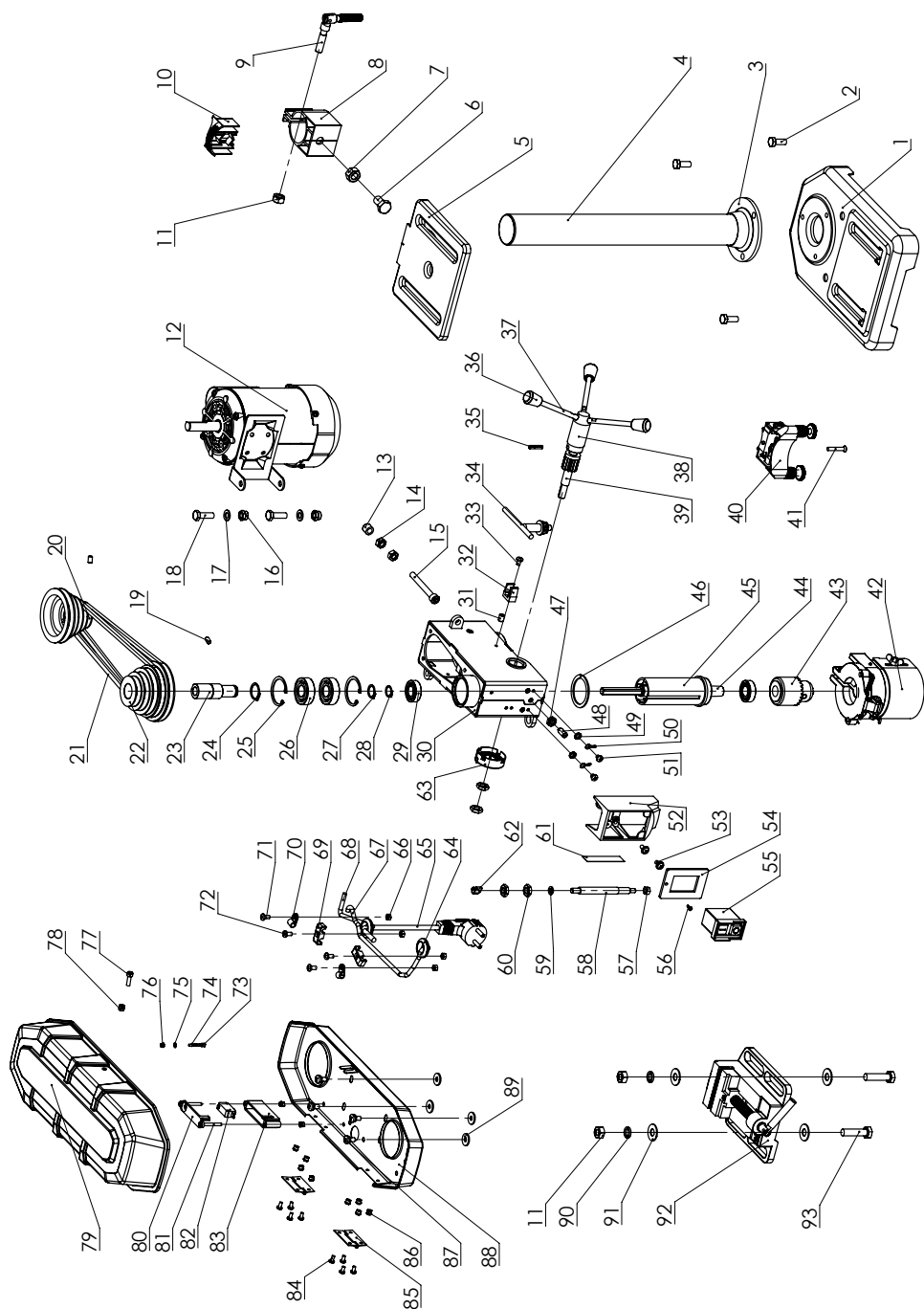


Старые батареи и аккумуляторы не относятся к бытовым отходам. Их необходимо собирать и утилизировать отдельно!

- Для безопасного извлечения исходных батарей или аккумуляторов из электроприбора, а также для получения информации об их типе или химической системе, пожалуйста, обратитесь к дополнительной информации в руководстве по эксплуатации или сборке.
- Владельцы или пользователи исходных батарей или аккумуляторов обязаны по закону вернуть их после использования. Возврат ограничен объемами, предназначенными для домохозяйств.
- Старые батареи могут содержать загрязняющие вещества или тяжелые металлы, способные нанести вред окружающей среде или здоровью человека. Переработка старых батареек и использование содержащихся в них ресурсов помогают устранить обе эти проблемы.
- Символ перечеркнутого мусорного бака означает, что исходные батареи и аккумуляторы нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами.
- Если под символом мусорного бака также есть знаки Hg, Cd или Pb, это означает следующее:
 - Hg: Батарея содержит более 0,0005% ртути
 - Cd: Батарея содержит более 0,002% кадмия
 - Pb: Батарея содержит более 0,004% свинца
- Аккумуляторы и исходные батареи можно бесплатно вернуть в следующих местах:
 - Общественные пункты утилизации или сбора (например, муниципальные промышленные зоны)

15. Устранение неисправностей

Неисправность	Проблема	Решение
Муфта возвращается слишком медленно или слишком быстро	Пружина неправильно натянута.	Отрегулируйте натяжение пружины. См. «Регулировка пружины крепления шпинделя».
Патрон не будет закреплен на шпинделе. Он отвалится при попытке установки.	Грязь, смазка или масло на конической поверхности шпинделя или патрона.	Для очистки поверхности шпинделя и патрона используйте бытовое моющее средство. См. «Установка патрона».
Шумная работа	Неправильное натяжение ремня.	Отрегулируйте натяжение ремня. См. «Выбор скорости и натяжения ремня».
	Сухой шпиндель.	Проверьте шпиндель.
	Ослабьте шкив шпинделя.	Проверьте затяжку стопорной гайки на шкиве и при необходимости затяните ее.
	Ослабьте шкив двигателя.	Затяните установочный винт в шкиве двигателя.
Деревянные щепки на нижней стороне сверла.	Под заготовкой нет подходящего материала.	Используйте подходящий материал. См. «Позиционирование стола и заготовки».
Заготовка вырвалась из рук.	Заготовка не поддерживается или не зажата должным образом.	Поддерживайте заготовку или зажмите ее.
Сверло нагревается.	Неправильная скорость.	Измените скорость. См. «Выбор скорости и натяжения ремня».
	Стружка не выходит из отверстия.	Регулярно извлекайте сверло, чтобы удалить стружку.
	Тупое сверло.	Заточите сверло.
	Подавайте слишком медленно.	Увеличьте скорость подачи.
Сверло выходит из строя или отверстие не круглое.	Твердые зерна древесины или неравная длина режущих кромок и/или угол наклона.	Заточите сверло.
	Погнутое сверло.	Замените сверло.
Сверло застревает в заготовке.	Зажим сверла заготовкой или чрезмерное давление подачи.	Поддерживайте заготовку или зажмите ее. См. «Позиционирование стола и заготовки».
	Неправильное натяжение ремня.	Отрегулируйте натяжение ремня. См. «Выбор скорости и натяжения ремня».
Чрезмерное биение или колебание сверла.	Погнутое сверло.	Используйте прямое сверло.
	Изношены подшипники шпинделя.	Замените подшипники.
	Сверло не зажато по центру в патроне.	Проверьте центрирование сверла. См. «Установка сверл».
	Патрон установлен неправильно.	Установите патрон правильно. См. «Установка патрона».



EU-Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Déclaration de conformité UE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	GR	δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
BG	декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул	TR	Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.
RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal		

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

SCHEPPACH

TISCHBOHRMASCHINE

TABLETOP DRILL

PERCEUSE DE TABLE

5906810901

- DP16VLS

- DP16VLS

- DP16VLS

☐ 2014/29/EU	☐ 2004/22/EG	☐ 89/686/EWG_96/58/EG	☐ 2000/14/EG_2005/88/EG
☐ 2014/35/EU	☐ 2014/68/EU	☐ 90/396/EWG	Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB
☒ 2014/30/EU	☒ 2011/65/EU*		Annex V
☒ 2006/42/EG			Annex VI
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			☐ 2016/1628/EU
			Emission. No:

Standard references:

**EN 62841-1:2015; EN 62841-3-13:2017; EN 60825-1:2014; EN 61010-1:2010;
EN 55014-1:2021; EN 55014-2:2021; EN 61000-3-2:2019/A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 16.12.2024

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2021

Subject to change without notice

Documents registrar: Ann-Katrin Bloching
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer loses its rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Гарантия RU

Явные дефекты должны быть заявлены в течение 8 дней с момента получения товара. В противном случае права покупателя на рекламацию в связи с такими дефектами утрачивают силу. Мы гарантируем для наших машин в случае надлежащего обращения в течение гарантийного срока, установленного законом с момента поставки, что бесплатно заменим любую деталь машины, которая доказано стала непригодной к использованию вследствие дефектного материала или производственных дефектов в течение этого периода. В отношении деталей, не изготовленных нами, мы предоставляем гарантию только в той мере, в какой имеем право на гарантийные требования к вышестоящим поставщикам. Расходы по установке новых деталей несет покупатель. Отмена продажи или уменьшение покупной цены, а также любые другие требования о возмещении убытков исключаются.

ТЕХПОДДЕРЖКА И ГАРАНТИЯ

Импортер: ООО «ВсеИнструменты.ру»

Адрес: Россия, 109451, г. Москва, ул. Братиславская, д. 16, корп.1, пом. 3

Телефон: 8 800 550 37 70

Электронная почта по общим вопросам: info@vseinstrumenti.ru

Электронная почта для официальных претензий: op@vseinstrumenti.ru

Назначенный срок службы: 5 лет

Срок гарантии: 2 года

Страна производства: Китай

Изготовитель: Qingdao Pufafu Import and Export CO., LTD

Дата производства изделия: указана на изделии

Подробная информация о сервисных центрах по РФ доступна на сайте ВсеИнструменты.ру